

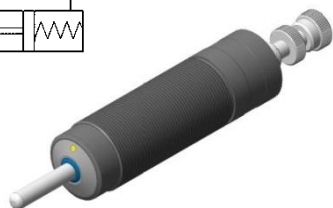
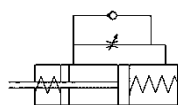
# Regolatori idraulici di velocità

## Hydraulic speed regulators



2

### ❑ SERIE RLE 25 - REGOLAZIONE RIENTRO STELO RLE 25 SERIES – ROD IN-STROKE SETTING



\* comprese inerzie di masse in movimento  
including any inertia developed by moving masses

\*\* le variazioni di temperatura modificano la viscosità dell'olio provocando piccole variazioni della velocità  
temperature variations modify the oil viscosity producing small speed variations

Circuito idraulico chiuso privo di propria sorgente di potenza  
Alesaggio 25 mm  
3 modelli disponibili, ritorno a molla  
Consiste di cilindro riempito d'olio, stelo con relativo pistone, valvola di regolazione e serbatoio compensatore.  
Carico max controllabile 2,50 kN\*  
Olio silconico  
Velocità regolabile min. 10 max 3000 mm./minuto\*\*

Funzionamento: quando lo stelo del regolatore riceve l'urto di una massa in movimento, il pistone si muove chiudendo una valvola unidirezionale, l'olio quindi viene forzato verso la valvola di regolazione a spillo dove incontra una restrizione regolabile esternamente, quindi l'olio fluisce nell'altra camera separata tramite pistone.  
Durante il ritorno, comandato da molla, la valvola unidirezionale si apre e l'olio fluisce liberamente consentendo un rapido ritorno.

Adatti per controllo della velocità, nella parte finale, di unità d'avanzamento, foratrici, cilindri pneumatici ecc.

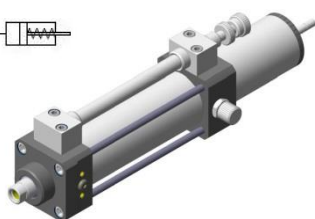
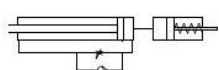
Closed hydraulic circuit without its own power source  
25 mm Bore  
3 models available, spring return  
It consists in a cylinder filled with oil, rod with its piston, setting valve and compensation tank.  
Max adjustable force 2,50 kN\*  
Silicon oil  
Adjustable speed min. 10 max 3000 mm./minute

Functioning: when the regulator rod receives the thrust of moving masses, the piston moves closing a one-way valve, the oil is forced towards the pin regulation valve where encounters an externally adjustable restriction, then the oil flows into the other chamber, separated by the piston.  
During return, checked by the spring, the one-way valve opens and the oil passes freely to enable a quick return.

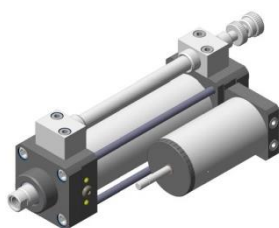
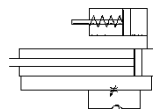
Suitable for end-stage speed control of feed units, performing machines, pneumatic cylinders and moving masses.

### ❑ SERIE 35 e 40 - REGOLAZIONE USCITA STELO - RIENTRO STELO - DOPPIA REGOLAZIONE 35 and 40 SERIES – ROD OUT-STROKE ROD IN-STROKE AND DOUBLE SETTING

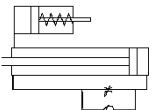
RLU



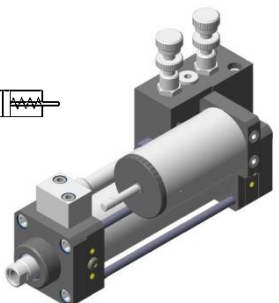
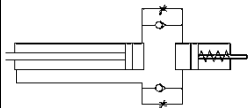
RPU



RPE



RPD



Circuito idraulico chiuso privo di propria sorgente di potenza  
Costruzione a tiranti con serbatoio compensatore in linea o in parallelo  
Consiste di cilindro riempito d'olio, stelo con relativo pistone, valvola di regolazione e serbatoio compensatore  
Olio idraulico  
Velocità regolabile, senza valvole min. 70 max 10000 mm./minuto; con valvole min. 0 max 6000 mm./minuto\*\*  
Pressione azionamento valvole 4 – 8 bar

Funzionamento: quando lo stelo del regolatore viene accoppiato ad un organo esterno in movimento, il pistone si muove chiudendo una valvola unidirezionale, l'olio quindi viene forzato attraverso il tubo di trasferimento verso la valvola di regolazione dove incontra una restrizione regolabile esternamente, che ne determina la velocità.  
L'olio fluisce quindi nell'altra camera separata tramite pistone.  
Durante il ritorno la valvola unidirezionale si apre e l'olio fluisce liberamente consentendo un rapido ritorno.  
Il serbatoio in linea o in parallelo ha la funzione di compensare la fuoriuscita e il rientro dello stelo e eventuali minimi trafileamenti. L'astina segnala il livello olio.  
Corredabili con valvole di controllo: di accelerazione, di arresto, valvole combinate (normalmente aperte, comandate ad aria) che consentono di arrestare e/o accelerare la velocità tramite volantino regolabile esterno

**Serie 35**  
Alesaggio 35 mm  
Carico max controllabile: senza valvole 4 kN.;  
con valvole 3 kN.\*  
attacco con nasello filettato

**Serie 40**  
Alesaggio 40 mm  
Carico max controllabile: senza valvole 6 kN.;  
con valvole 5 kN.\*

Closed hydraulic circuit without its own power source  
Tie rod construction with in-line or in-parallel compensation tank  
It consists in a cylinder filled with oil, rod with its piston, setting valve and compensation tank  
Hydraulic oil  
Adjustable speed: without valves min. 70 max 10000 mm./minute; with valves min. 0 max 6000 mm./minute\*\*  
Pressure to act valves 4 – 8 bar

Functioning: when the regulator rod is coupled with an external moving organ, the piston moves closing a one-way valve, the oil is forced through the transfer pipe towards the regulation valve where encounters an externally adjustable restriction, to determine the speed.  
Then the oil flows into the other chamber, separated by the piston.  
During return, the one-way valve opens and the oil passes freely to enable a quick return.  
The in-line or in-parallel tank compensates for rod movements and minimum blow-by.  
The dip-stick indicates the oil level.  
They can be fitted with control valves – acceleration valves – stop valves – acceleration+stop valves (normally opened, checked by air) Modified in this way, regulators can stop and/or accelerate the speed set by an external adjustable handle

**35 Series**  
35 mm Bore  
Max adjustable force: without valves 4 kN.;  
with valves 3 kN.\*  
attachment by threaded hake

**40 Series**  
40 mm Bore  
Max adjustable force: without valves 6 kN.;  
with valves 5 kN.\*

#### ESEMPI DI CODIFICA

#### KEY TO CODES

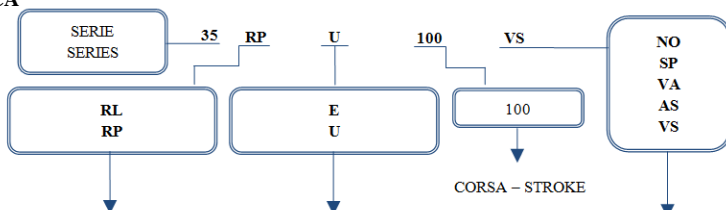
35: Regolatori idraulici –  
Hydraulic regulators

RP: Serbatoio in parallelo –  
in parallel tank

U: Stelo regolabile in uscita –  
Adjustable out-stroke rod

100: Corsa 100 mm -  
100 mm stroke

VS: Con valvola STOP –  
With STOP valve



RL: Serbatoio in linea  
In line tank

RP: Serbatoio in parallelo  
In-parallel tank

E: Spinta (reg. rientro stelo)  
Thrust (piston rod return regulation)

U: Trazione (reg. uscita stelo)  
Traction (piston rod out regulation)

NO: Normale – Normal  
SP: Speciale – Special  
VA: Valvola SKIP – SKIP valve  
AS: Valvola SKIP + STOP – SKIP + STOP valve  
VS: Valvola STOP – STOP valve

\*comprese inerzie di masse in movimento  
including any inertia developed by moving masses

\*\* le variazioni di temperatura modificano la viscosità dell'olio provocando piccole variazioni della velocità  
temperature variations modify the oil viscosity producing small speed variations

# Regolatori idraulici di velocità

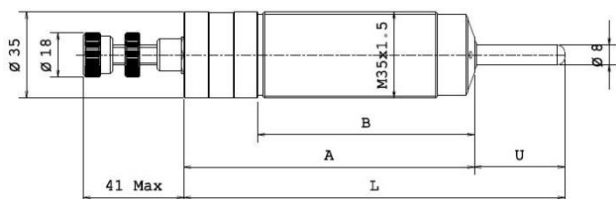
## Hydraulic speed regulators



3

### □ SERIE RLE 25 - REGOLAZIONE RIENTRO STELO RLE 25 SERIES – ROD IN-STROKE SETTING

TIPO TYPE RLE 25 ...

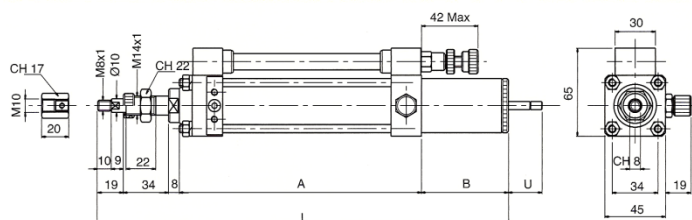


#### DATI TECNICI E DIMENSIONI SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

Modello model	corsa stroke mm	A	B	L	U
RLE.25.25A	25	118	88	153	35
RLE.25.50B	50	164	124	224	60
RLE.25.75B	75	200	150	293	93

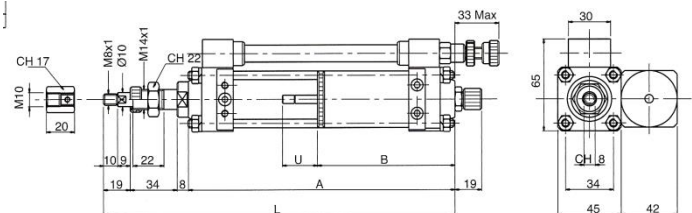
### □ SERIE 35 - REGOLAZIONE USCITA STELO - RIENTRO STELO – DOPPIA REGOLAZIONE 35 SERIES – ROD OUT-STROKE ROD IN-STROKE AND DOUBLE SETTING

TIPO TYPE 35 RLU ... NO



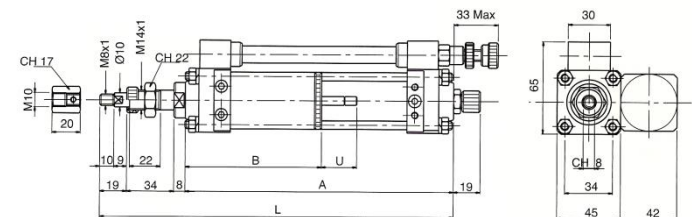
Modello model	corsa stroke mm	A	B	L	U
35.RLU.050.NO	050	130	65	256	28
35.RLU.100.NO	100	180	65	306	28
35.RLU.150.NO	150	230	80	371	43
35.RLU.200.NO	200	280	80	421	43

TIPO TYPE 35 RPU ... NO



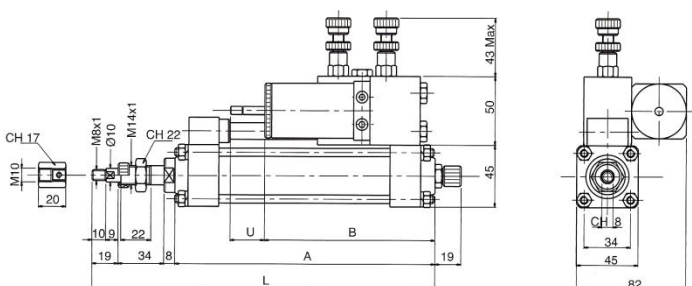
35.RPU.050.NO	050	139	98	200	28
35.RPU.100.NO	100	189	98	250	28
35.RPU.150.NO	150	239	113	300	43
35.RPU.200.NO	200	289	113	350	43

TIPO TYPE 35 RPE ... NO



35.RPE.050.NO	050	139	98	200	28
35.RPE.100.NO	100	189	98	250	28
35.RPE.150.NO	150	239	113	300	43
35.RPE.200.NO	200	289	113	350	43

TIPO TYPE 35 RPD ... NO



35.RPD.050.NO	050	138	125	200	28
35.RPD.100.NO	100	189	125	250	28
35.RPD.150.NO	150	239	140	300	43
35.RPD.200.NO	200	289	140	350	43

#### VALVOLE DI CONTROLLO PER REGOLATORI SERIE 35 E 40 AD UNA SOLA REGOLAZIONE (RLU – RPU – RPE) CONTROL VALVES FOR REGULATORS 35 AND 40 SERIES ONE REGULATION ONLY (RLU – RPU – RPE)

VA	VALVOLA SKIP	SKIP VALVE
VS	VALVOLA STOP	STOP VALVE
AS	VALVOLE SKIP+STOP	SKIP+STOP VALVES

#### VALVOLE DI CONTROLLO PER REGOLATORI SERIE 35 E 40 DOPPIA REGOLAZIONE (RPD) CONTROL VALVES FOR REGULATORS 35 AND 40 SERIES DOUBLE REGULATION (RPD)

SS	VALVOLE STOP ENTRATA/USCITA	STOP VALVES IN STROKE/OUT
SE	VALVOLE STOP SOLO ENTRATA	STROKE
SU	VALVOLE STOP SOLO USCITA	STOP VALVE IN STROKE ONLY
AA	VALVOLE SKIP ENTRATA/USCITA	STOP VALVE OUT STROKE ONLY
AE	VALVOLE SKIP SOLO ENTRATA	SKIP VALVES IN STROKE/OUT
AU	VALVOLE SKIP SOLO USCITA	STROKE
SEAU	VALVOLE STOP ENTRATA/SKIP USCITA	SKIP VALVE IN STROKE ONLY
SUAE	VALVOLE STOP USCITA/SKIP ENTRATA	SKIP VALVE OUT STROKE ONLY
ASAS	VALVOLE SKIP+STOP ENTRATA/USCITA	STOP VA. IN STROKE/SKIP OUT
		STROKE
		STOP VA. OUT STROKE/ SKIP IN
		STROKE
		SKIP+STOP VA. IN STROKE/OUT STROKE

#### VALVOLE DI CONTROLLO SPECIALI PER REGOLATORI SERIE 35 E 40 SPECIAL CONTROL VALVES FOR REGULATORS 35 AND 40 SERIES

VSC U 1/4	VALV. BLOCCO UNIDIREZ. NORMAL. CHIUSA	ONE-WAY NORMAL. CLOSED STOP VALVE
VRF 1/4	VAL. DI REGOLAZ. DI FLUSSO BIDIREZ.	TWO-WAY FLOW CONTROL VALVE
VRF 3/8 BY	VAL. DI REGOLAZ. DI FLUSSO UNIDIREZ.	ONE-WAY FLOW CONTROL VALVE
VS 1/4.1/8	VAL. STOP NORMA. APERTA CON REGOLAZIONE DI FLUSSO	NORMAL. OPENED STOP VALVE WITH FLOW REGULATION
VSC.STOP	VAL. STOP NORMA. CHIUSA CON REGOLAZIONE DI FLUSSO	NORMAL. CLOSED STOP VALVE WITH FLOW REGULATION

Pressione max 35 bar

Max pressure 35 bar

# Regolatori idraulici di velocità

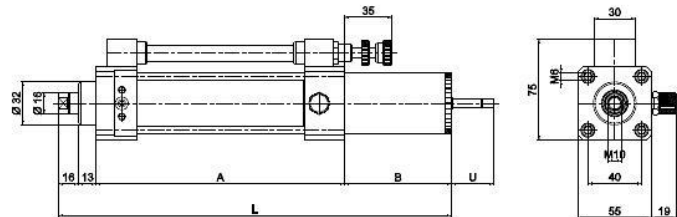
## Hydraulic speed regulators



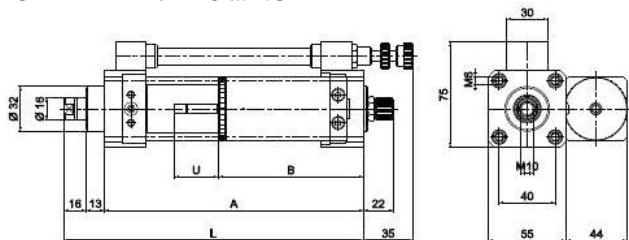
4

### □ SERIE 40 - REGOLAZIONE USCITA STELO - RIENTRO STELO - DOPPIA REGOLAZIONE 40 SERIES - ROD OUT-STROKE ROD IN-STROKE AND DOUBLE SETTING

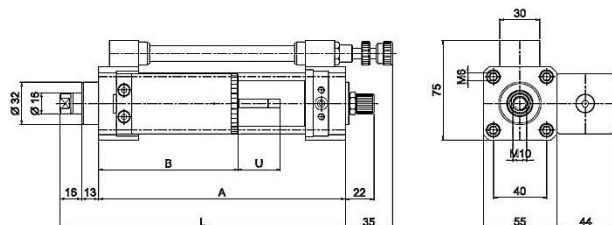
TIPO TYPE 40 RLU ... NO



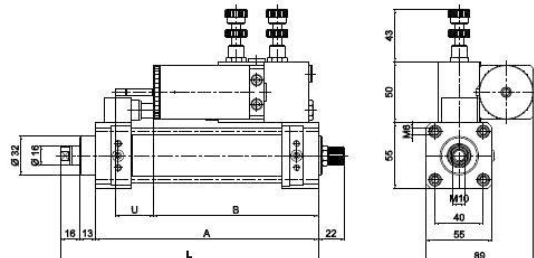
TIPO TYPE 40 RPU ... NO



TIPO TYPE 40 RPE ... NO



TIPO TYPE 40 RPD ... NO

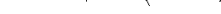


#### DATI TECNICI E DIMENSIONI SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

Modello model	corsa stroke mm	A	B	L	U
40.RLU.050.NO	050	136	80	245	32
40.RLU.100.NO	100	186	80	295	32
40.RLU.150.NO	150	236	100	365	47
40.RLU.200.NO	200	286	100	415	47
40.RLU.250.NO	250	336	125	490	67
40.RLU.300.NO	300	386	125	540	67
40.RLU.350.NO	350	436	145	610	86
40.RLU.400.NO	400	486	145	660	86
40.RPU.050.NO	050	136	105	165	32
40.RPU.100.NO	100	186	105	215	32
40.RPU.150.NO	150	236	125	265	47
40.RPU.200.NO	200	286	125	315	47
40.RPU.250.NO	250	336	150	365	67
40.RPU.300.NO	300	386	150	415	67
40.RPU.350.NO	350	436	170	465	86
40.RPU.400.NO	400	486	170	515	86
40.RPE.050.NO	050	136	105	165	32
40.RPE.100.NO	100	186	105	215	32
40.RPE.150.NO	150	236	125	265	47
40.RPE.200.NO	200	286	125	315	47
40.RPE.250.NO	250	336	150	365	67
40.RPE.300.NO	300	386	150	415	67
40.RPE.350.NO	350	436	170	465	86
40.RPE.400.NO	400	486	170	515	86
40.RPD.050.NO	050	136	138	165	32
40.RPD.100.NO	100	186	138	215	32
40.RPD.150.NO	150	236	158	265	47
40.RPD.200.NO	200	286	158	315	47
40.RPD.250.NO	250	336	183	365	67
40.RPD.300.NO	300	386	183	415	67
40.RPD.350.NO	350	436	203	465	86
40.RPD.400.NO	400	486	203	515	86

### □ VALVOLE DI CONTROLLO PER REGOLATORI SERIE 35 E 40 CONTROL VALVES FOR REGULATORS 35 AND 40 SERIES

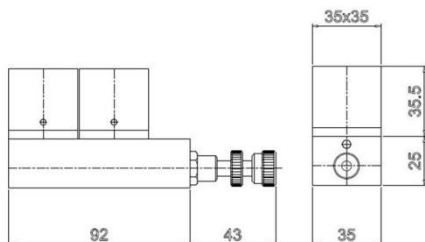
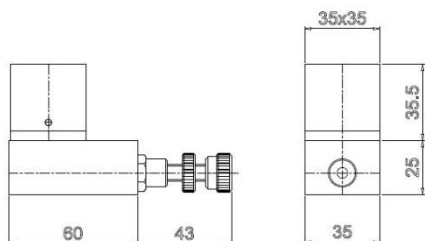
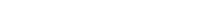
VA



VS



AS



**Normalmente aperte**  
**Comando pneumatico**  
Pressione azionamento valvole 4 – 8 bar  
Possono essere usate separate dai regolatori per intercettare fluidi in trasferimento

#### Valvola VA - SKIP

In assenza di comando, il fluido passa liberamente  
Ad un comando pneumatico la valvola chiude costringendo il fluido a passare attraverso la regolazione  
Viene utilizzata quando si necessitano alternanze di movimenti rapidi e controllati

#### Valvola VS - STOP

Il flusso è normalmente controllato dallo spillo di regolazione  
Ad un comando pneumatico, la valvola interrompe il flusso dell'olio fino all'abbandono del comando  
Viene utilizzata quando si necessitano arresti immediati e di precisione

#### Valvola AS - SKIP-STOP

Somma le caratteristiche delle precedenti, che possono essere fornite abbinate su un unico modulo

**Normally opened**  
**Pneumatic control**  
Pressure to act 4 – 8 bar  
They can be used separately from regulators to intercept fluids in the system

#### VA – SKIP Valve

Without control, the fluid passes freely  
With pneumatic control, the valve closes forcing the fluid to pass through the regulation  
They are used when quick alternating movements are required in a controlled manner

#### VS – STOP Valve

The flow is normally controlled by the regulation pin  
With a pneumatic control, the valve stops the oil flow up to the control is removed  
They are used when immediate and accurate stops are required

#### AS - SKIP-STOP Valve

This combines the features of the mentioned valves, which can be combined in a single module

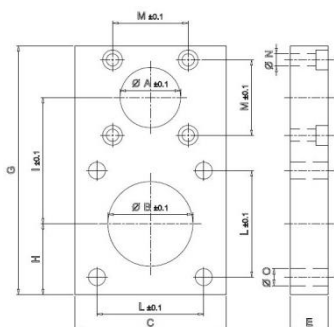
# ACCESSORI PER REGOLATORI

## ACCESSORIES FOR REGULATORS



5

### FLANGE DI FISSAGGIO – FASTENING FLANGES

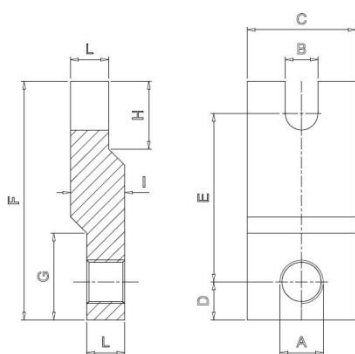


#### DATI TECNICI E DIMENSIONI – SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

	A	B	C	E	G	H	I	L	M	N	O
<b>FL.40.40</b>	32	35	60	12	110	26.5	56	38	40	6.5	7
<b>FL.40.50</b>	32	40	70	12	122	32.5	62	46.5	40	6.5	9
<b>FL.40.63</b>	32	45	80	20	132	37.5	67	56.5	40	6.5	9
<b>FL.40.80</b>	32	45	100	20	152	47.5	77	72	40	6.5	11
<b>FL.40.100</b>	32	55	110	15	170	56.5	86.5	89	40	6.5	11

ALESAGGI – BORES 40-50-63-80-100 mm

### BRIGLIA DI COLLEGAMENTO – CONNECTION BRIDE

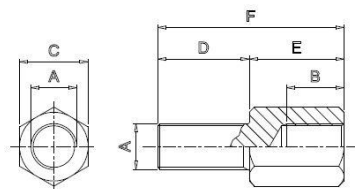


#### DATI TECNICI E DIMENSIONI – SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L
<b>BR.40.40</b>	M12x1.25	12	40	12	56	80	25	25	20	14
<b>BR.40.50</b>	M16x1.5	12	40	14	62	88	32	25	20	14
<b>BR.40.63</b>	M16x1.5	12	40	14	67	93	32	25	20	14
<b>BR.40.80</b>	M20x1.5	12	50	18	77	107	-	-	20	-
<b>BR.40.100</b>	M20x1.5	12	50	18	77	117	-	-	20	-

ALESAGGI – BORES 40-50-63-80-100 mm

### NIPPO - ADAPTER

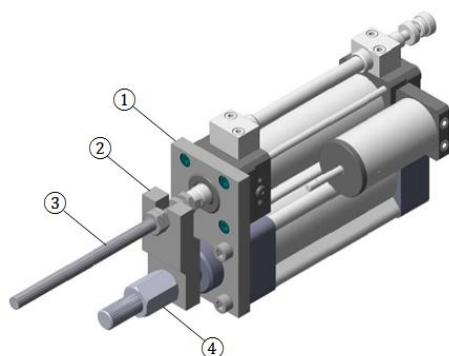


#### DATI TECNICI E DIMENSIONI – SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

	A	B	C	D	E	F
<b>NI.40.40</b>	M12x1.25	14	19	24	23	47
<b>NI.40.50/63</b>	M16x1.5	20	24	32	33	65
<b>NI.40.80/100</b>	M20x1.5	25	30	40	38	78

ALESAGGI – BORES 40-50-63-80-100 mm

### KIT COMPLETO DI FISSAGGIO PRE REGOLATORI SERIE 40 CON CILINDRI SERIE ISO COMPLETE FASTENING KIT FOR REGULATORS 40 SERIES WITH CYLINDERS ISO SERIES



Disponibili in 5 modelli.

Gruppo per il fissaggio di regolatori idraulici serie 40, con cilindri serie “ISO” alesaggio 40÷100 mm. Il gruppo è composto da: flangia di fissaggio regolatore/cilindro pos. ①, briglia di collegamento steli pos. ②, barra filettata da 200 mm pos. ③, nipplo di ripristino filetto cilindro pos. ④.

5 models available.

Fastening group for hydraulic regulators 40 series, with cylinders “ISO” series bore 40÷100 mm. The group is composed by: fastening bride regulator/cylinder pos. ①, bride for rod union pos. ②, 200 mm threaded bar pos. ③, cylinder threaded adapter pos. ④.

ALESAGGI – BORES 40-50-63-80-100 mm

**OLIO SPECIALE**

**SPECIAL OIL**

In fustini da 1 lt.

In 1 litre containers

**BARRE FILETTATE**

**THREADED BARS**

Disponibili in diverse lunghezze, per il prolungamento degli steli

Many lengths available, to extend the rods

**GHIERE FILETTATE**

**RING NUTS**

M35 X 1,5

M35 X 1,5

**POMPA MANUALE DI RICARICA OLIO**

**MANUAL PUMP FOR OIL CHARGE**

Per il caricamento olio dei regolatori serie 35 e 40

To charge oil in the regulators 35 and 40 series